

Maria Fernanda Pacheco Sanchez

**Address:**

Ravi 19 - 14
Tallinn, Estonia

Mobile: (+372) 56365496**e-mail:**maria_fernanda_pacheco@hotmail.commfps.erol@gmail.com

Purpose

- To contribute and develop the experience gained as a language professional in the fields of translation and language teaching.
- To gain experience to better perform as a language expert.

Profile

Working experience as a translator since 2012.

- Exceptional experience in delivering quality translations.
- Advanced knowledge of the English and Spanish language.
- Translation experience in the legal, academic, and medical fields.
- Professional knowledge of CAT tools such as Trados and Memsource.

Working Experience

May 2022 – Current: MOST Business School, part-time:

- Online English language teacher.
- English language training.

January 10, 2021 – March 25, 2022, Sutherland Global Services Estonia:

- Content moderation in Spanish and English Language.
- Decision-making based on the company's policies.
- Feedback on the materials available.

Experience as a Translator

2016 – 2020: ELAN Creative Thinking:

- Translation of legal, medical, and technical documents.
- Proofreading and updating document data.
- Working in teams in a pool of translators.
- Creation of specialized glossaries.

February 2012 – April 2013:**CITI Traductores, Interpretes y Editores, A.C.**

- Translation of legal and technical documents.
- Proofreading and updating of document data.
- Creation of specialized glossaries.

Experience as an English / Spanish language Teacher / Teacher assistant

May 2022 – Current: MOST Business School, part-time:

- Provision of online English language training for adults.

September 2016 – November 2020, In Down-Town Language School in Tallinn, Estonia:

- Provision of assistance to English and Spanish language teachers.

- Organization of the English conversational clubs for kids, teens, and adults.
- Planification of the English language summer camp for 2017.

February 2015 – 2016, TalkAbout in Mexico City, Mexico.

- Teaching Business English for adults.
- Preparing students for TOEIC certification.

January 2015: VIMEX, A.C., Mexico City, Mexico.

- Teaching Spanish to foreigners.

Volunteering

June – August 2016, In Down-Town language school:

- Leading teams in the English language summer camps for children aged 10-14 years old and teens 15-18 years old.
- Organization of the English language summer camps with an international team.
- Lesson planning.

February 2012 – June 2016, Voluntarios Internacionales México, A.C. (VIMEX):

- Leading camps in an international group of volunteers.
- Mentoring foreign volunteers to better adapt to life in Mexico City.
- Work in teams with other mentors.

June – August 2014, In Down-Town language school:

- Leading teams in the English language summer camps for children aged 10-14 years old and teens 15-18 years old.
- Organization of the English language summer camps with an international team.
- Lesson planning.

July 2012 – January 2013: Social Service in World Vision Mexico, A.C.

- Translating correspondence inside the sponsorship program for children.

September 2010: Colegio de Traductores de Mexico, A.C. (COLTRAMEX)

- Hostess-volunteer in the International Translator's Day Celebration.
- Guest reception.
- Technical assistance.

Education

August 2021 – Current: Master's degree in Linguistics and Language Editing in Tallinn University in Tallinn, Estonia.

January – December 2015: Specialty in Terminology by the Higher Institute for Interpreters and Translators (*ISIT*, by its acronym in Spanish) in Mexico City, Mexico.

August 2012 – February 2013: Legal English workshop in *Escuela Libre de Derecho* by Javier F. Becerra, in Mexico City.

September 2008 – December 2011: Graduate in Translation by the Higher Institute for Interpreters and Translators (*ISIT*, by its acronym in Spanish).

Certificates

November-December 2020: Online Education for SFL and SHL teachers for kids and teens seminars by Instituto Cervantes Munich.

December 2020: Participation in the online course Professional Practices for English Language Teaching by British Council through the FutureLearn platform. Certificate available at:

<https://www.futurelearn.com/statements/iyletwc>

August 2020: CELTA certificate by Cambridge delivered online by British Side in Istanbul, Turkey.

May 2020: Teaching Spanish as a Foreign Language certificate by *ELE Internacional* [online]

Languages

Spanish – Native speaker level

English – C1 Advanced (certificate), November 2020

French – B2 level (DELFB2 certificate), 2010

Estonian – B1 level (certificate), 2020

References

Ms Jenny Miller

British Side, Teacher Training Department Manager

Mail: jenny.miller@britishside.com

T +90 212 327 2701 Ext: 148

Mr. Ahmad Zaytoun

British Side, CELTA Tutor (MCT) & Teacher Trainer

Mail: ahmad.zaytoun@britishside.com

Phone: +90 212 327 27 00 / Ext. 148

Mrs. Derly Catherine Yaima Ardila

Former colleague

Mail: yaimaardila@hotmail.com

Phone: +372 5829 4454